

Jas

Chapter 5

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 ἄγε νῦν, οἱ πλούσιοι, κλαύσατε, ὀλολύζοντες ἐπὶ ταῖς ταλαιπωρίαις
Vamos ahora los ricos llorad aullando sobre las miserias
[G0071](#) [G3568](#) [G3588](#) [G4145](#) [G2799](#) [G3649](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5004](#)
ὕμῶν, ταῖς ἐπερχομέναις.
de-vosotros las que-vienen
[G4771](#) [G3588](#) [G1904](#)

EA ya ahora, oh ricos, llorad aullando por vuestras miserias que os vendrán.

- 2 ὁ πλοῦτος ὑμῶν σέσηπεν, καὶ τὰ ἱμάτια ὑμῶν σητόβρωτα
la riqueza de-vosotros se-ha-podrido y los vestidos de-vosotros apolillados
[G3588](#) [G4149](#) [G4771](#) [G4595](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2440](#) [G4771](#) [G4598](#)
γέγονεν.
han-llegado-a-ser
[G1096](#)

Vuestras riquezas están podridas: vuestras ropas están comidas de polilla.

- 3 ὁ χρυσοῦς ὑμῶν καὶ ὁ ἄργυρος κατίωται, καὶ ὁ ἰὸς
el oro de-vosotros y la plata se-han-oxidado y el óxido
[G3588](#) [G5557](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0696](#) [G2728](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2447](#)
αὐτῶν εἰς μαρτύριον ὑμῖν ἔσται, καὶ φάγεται τὰς σάρκας ὑμῶν
de-ellos para testimonio a-vosotros será y comerá las carnes de-vosotros
[G0846](#) [G1519](#) [G3142](#) [G4771](#) [G1510](#) [G2532](#) [G5315](#) [G3588](#) [G4561](#) [G4771](#)
ὥς πῦρ. ἐθησαυρίσατε ἐν ἐσχάταις ἡμέραις.
como fuego atesorasteis en últimos días
[G5613](#) [G4442](#) [G2343](#) [G1722](#) [G2078](#) [G2250](#)

Vuestro oro y plata están corrompidos de orín; y su orín os será en testimonio, y comerá del todo vuestras carnes como fuego. Os habéis allegado tesoro para en los postreros días.

- 4 ἰδοὺ, ὁ μισθὸς τῶν ἐργατῶν τῶν ἀμηνάντων τὰς χώρας ὑμῶν,
he-aquí el salario de-los obreros de-los que-segaron los campos de-vosotros
[G3708](#) [G3588](#) [G3408](#) [G3588](#) [G2040](#) [G3588](#) [G0270](#) [G3588](#) [G5561](#) [G4771](#)
ὁ ἀφυστερημένος ἀφ' ὑμῶν, κράζει, καὶ αἱ βοαὶ τῶν
el defraudado de vosotros clama y los clamores de-los
[G3588](#) [G0650](#) [G0575](#) [G4771](#) [G2896](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0995](#) [G3588](#)
θερισάντων, εἰς τὰ ὦτα Κυρίου Σαβαὼθ εἰσεληλύθασιν.
que-cosecharon a los oídos de-Señor Sabaōth han-entrado
[G2325](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3775](#) [G2962](#) [G4519](#) [G1525](#)

He aquí, el jornal de los obreros que han segado vuestras tierras, el cual por engaño no les ha sido pagado de vosotros, clama; y los clamores de los que habían segado, han entrado en los oídos del Señor de los ejércitos.

5 ἐτρυφήσατε ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ἐσπαταλήσατε; ἐθρέψατε τὰς
vivisteis-en-deleite sobre la tierra y os-disteis-a-los-placeres engordasteis los
[G5171](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G4684](#) [G5142](#) [G3588](#)

καρδίας ὑμῶν ἐν ἡμέρᾳ σφαγῆς;
corazones de-vosotros en día de-matanza
[G2588](#) [G4771](#) [G1722](#) [G2250](#) [G4967](#)

Habéis vivido en deleites sobre la tierra, y sido disolutos; habéis cebado vuestros corazones como en el día de sacrificios.

6 κατεδικάσατε, ἐφονεύσατε, τὸν δίκαιον; οὐκ ἀντιτάσσεται ὑμῖν.
condenasteis matasteis al justo no os-resiste a-vosotros
[G2613](#) [G5407](#) [G3588](#) [G1342](#) [G3756](#) [G0498](#) [G4771](#)

Habéis condenado y muerto al justo; y él no os resiste.

7 Μακροθυμήσατε οὖν, ἀδελφοί, ἕως τῆς παρουσίας τοῦ Κυρίου. ἰδοὺ, ὁ
Tened-paciencia pues hermanos hasta la venida del Señor he-aquí el
[G3114](#) [G3767](#) [G0080](#) [G2193](#) [G3588](#) [G3952](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3708](#) [G3588](#)

γεωργὸς ἐκδέχεται τὸν τίμιον καρπὸν τῆς γῆς, μακροθυμῶν ἐπ' αὐτῷ
labrador espera el precioso fruto de-la tierra siendo-paciente sobre él
[G1092](#) [G1551](#) [G3588](#) [G5093](#) [G2590](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3114](#) [G1909](#) [G0846](#)

ἕως λάβῃ πρόϊμον καὶ ὄψιμον.
hasta reciba temprana y tardía
[G2193](#) [G2983](#) [G4406](#) [G2532](#) [G3797](#)

Pues, hermanos, tened paciencia hasta la venida del Señor. Mirad cómo el labrador espera el precioso fruto de la tierra, aguardando con paciencia, hasta que reciba la lluvia temprana y tardía.

8 μακροθυμήσατε καὶ ὑμεῖς; στηρίξατε τὰς καρδίας ὑμῶν, ὅτι ἡ
tened-paciencia también vosotros afirmad los corazones de-vosotros porque la
[G3114](#) [G2532](#) [G4771](#) [G4741](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#)

παρουσία τοῦ Κυρίου ἤγγικεν.
venida del Señor se-ha-acercado
[G3952](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1448](#)

Tened también vosotros paciencia; confirmad vuestros corazones: porque la venida del Señor se acerca.

9 μὴ στενάζετε ἀδελφοί, κατ' ἀλλήλων, ἵνα μὴ κριθῆτε. ἰδοὺ,
no os-quejéis hermanos contra unos-otros para-que no seáis-juzgados he-aquí
[G3361](#) [G4727](#) [G0080](#) [G2596](#) [G0240](#) [G2443](#) [G3361](#) [G2919](#) [G3708](#)

ὁ κριτὴς πρὸ τῶν θυρῶν ἔστηκεν.
el juez delante-de las puertas está
[G3588](#) [G2923](#) [G4253](#) [G3588](#) [G2374](#) [G2476](#)

Hermanos, no os quejéis unos contra otros, porque no seáis condenados; he aquí, el juez está delante de la puerta.

10 ὑπόδειγμα λάβετε, ἀδελφοί, τῆς κακοπαθίας καὶ τῆς μακροθυμίας, τοὺς
ejemplo tomad hermanos del sufrimiento y de-la paciencia a-los
[G5262](#) [G2983](#) [G0080](#) [G3588](#) [G2552](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3115](#) [G3588](#)

προφήτας, οἱ ἐλάλησαν ἐν τῷ ὀνόματι Κυρίου.
profetas que que hablaron en el nombre de-Señor
[G4396](#) [G3739](#) [G2980](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G2962](#)

Hermanos míos, tomad por ejemplo de aflicción y de paciencia, á los profetas que hablaron en nombre del Señor.

- 11 ἰδοὺ, μακαρίζομεν τοὺς ὑπομείναντας, τὴν ὑπομονὴν Ἰὼβ
 he-aquí llamamos-bienaventurados a-los que-perseveraron la perseverancia de-Iób
[G3708](#) [G3106](#) [G3588](#) [G5278](#) [G3588](#) [G5281](#) [G2492](#)
- ἡκούσατε, καὶ τὸ τέλος Κυρίου εἶδετε, ὅτι πολὺσπλαγχνός ἐστιν ὁ
 oísteis y el fin de-Señor visteis que muy-compasivo es el
[G0191](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5056](#) [G2962](#) [G3708](#) [G3754](#) [G4184](#) [G1510](#) [G3588](#)
- Κύριος καὶ οἰκτίρμων.
 Señor y misericordioso
[G2962](#) [G2532](#) [G3629](#)

He aquí, tenemos por bienaventurados á los que sufren. Habéis oído la paciencia de Job, y habéis visto el fin del Señor, que el Señor es muy misericordioso y piadoso.

- 12 Πρὸ πάντων δέ, ἀδελφοί μου, μὴ ὀμνύετε, μήτε τὸν οὐρανὸν, μήτε
 Ante todo pero hermanos de-mí no juréis ni por-el cielo ni
[G4253](#) [G3956](#) [G1161](#) [G0080](#) [G1473](#) [G3361](#) [G3660](#) [G3383](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3383](#)
- τὴν γῆν, μήτε ἄλλον τινὰ ὄρκον; ἥτω δὲ ὑμῶν τὸ Ναὶ, ναί,
 por-la tierra ni otro ningún juramento sea pero de-vosotros el Sí sí
[G3588](#) [G1093](#) [G3383](#) [G0243](#) [G5100](#) [G3727](#) [G1510](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3483](#) [G3483](#)
- καὶ τὸ Οὐ, οὐ, ἵνα μὴ ὑπὸ κρίσιν πέσητε.
 y el No no para-que no bajo juicio caigáis
[G2532](#) [G3588](#) [G3756](#) [G3756](#) [G2443](#) [G3361](#) [G5259](#) [G2920](#) [G4098](#)

Mas sobre todo, hermanos míos, no juréis, ni por el cielo, ni por la tierra, ni por otro cualquier juramento; sino vuestro sí sea sí, y vuestro no sea no; porque no caigáis en condenación.

- 13 Κακοπαθεῖ τις ἐν ὑμῖν? προσευχέσθω; εὐθυμεῖ τις?
 Sufre alguno entre vosotros ore está-de-buen-ánimo alguno
[G2553](#) [G5100](#) [G1722](#) [G4771](#) [G4336](#) [G2114](#) [G5100](#)
- ψαλλέτω;
 cante-salmos
[G5567](#)

¿Está alguno entre vosotros afligido? haga oración. ¿Está alguno alegre? cante salmos.

- 14 ἀσθενεῖ τις ἐν ὑμῖν? προσκαλεσάσθω τοὺς πρεσβυτέρους τῆς
 está-enfermo alguno entre vosotros llame a-los ancianos de-la
[G0770](#) [G5100](#) [G1722](#) [G4771](#) [G4341](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3588](#)
- ἐκκλησίας, καὶ προσευξάσθωσαν ἐπ' αὐτὸν, ἀλείψαντες «αὐτὸν» ἐλαίῳ
 iglesia y oren sobre él habiéndole-ungido a-él con-aceite
[G1577](#) [G2532](#) [G4336](#) [G1909](#) [G0846](#) [G0218](#) [G0846](#) [G1637](#)
- ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Κυρίου.
 en el nombre del Señor
[G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2962](#)

¿Está alguno enfermo entre vosotros? llame á los ancianos de la iglesia, y oren por él, ungiéndole con aceite en el nombre del Señor.

- 15 καὶ ἡ εὐχὴ τῆς πίστεως σώσει τὸν κάμνοντα, καὶ ἐγερεῖ
 y la oración de-la fe salvará al que-está-enfermo y lo-levantará
[G2532](#) [G3588](#) [G2171](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4982](#) [G3588](#) [G2577](#) [G2532](#) [G1453](#)
- αὐτὸν ὁ Κύριος; καὶ ἅμαρτίας ἧ πεπονηκώς, ἀφεθήσεται αὐτῷ.
 a-él el Señor y-si pecados haya cometido le-serán-perdonados a-él
[G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2579](#) [G0266](#) [G1510](#) [G4160](#) [G0863](#) [G0846](#)

Y la oración de fe salvará al enfermo, y el Señor lo levantará; y si estuviere en pecados, le serán perdonados.

- 16 ἑξομολογεῖσθε οὖν ἀλλήλοις τὰς ἀμαρτίας, καὶ εὐχεσθε ὑπὲρ ἀλλήλων,
confesad pues unos-a-otros los pecados y orad por unos-otros
[G1843](#) [G2390](#) [G0240](#) [G3588](#) [G0266](#) [G2532](#) [G2172](#) [G5228](#) [G0240](#)

ὅπως ἰαθῇτε. πολὺ ἰσχύει δέησις δικαίου ἐνεργουμένη.
para-que seáis-sanados mucho puede oración de-justo que-obra
[G3704](#) [G2390](#) [G4183](#) [G2480](#) [G1162](#) [G1342](#) [G1754](#)

Confesaos vuestras faltas unos á otros, y rogad los unos por los otros, para que seáis sanos; la oración del justo, obrando eficazmente, puede mucho.

- 17 Ἠλίας ἄνθρωπος ἦν ὁμοιοπαθὴς ἡμῖν; καὶ προσευχῇ
Elías hombre era de-pasiones-semejantes a-nosotros y con-oración
[G2243](#) [G0444](#) [G1510](#) [G3663](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4335](#)

προσηύξατο τοῦ μή βρέξει, καὶ οὐκ ἔβρεξεν ἐπὶ τῆς γῆς ἐνιαυτοὺς
oró del no llover y no llovió sobre la tierra años
[G4336](#) [G3588](#) [G3361](#) [G1026](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1026](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1763](#)

τρεῖς καὶ μῆνας ἕξ.
tres y meses seis
[G5140](#) [G2532](#) [G3376](#) [G1803](#)

Elías era hombre sujeto á semejantes pasiones que nosotros, y rogó con oración que no lloviese, y no llovió sobre la tierra en tres años y seis meses.

- 18 καὶ πάλιν προσηύξατο, καὶ ὁ οὐρανὸς ὑέτὸν ἔδωκεν, καὶ ἡ γῆ
y de-nuevo oró y el cielo lluvia dio y la tierra
[G2532](#) [G3825](#) [G4336](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3772](#) [G5205](#) [G1325](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#)

ἐβλάστησεν τὸν καρπὸν αὐτῆς.
brotó el fruto de-ella
[G0985](#) [G3588](#) [G2590](#) [G0846](#)

Y otra vez oró, y el cielo dió lluvia, y la tierra produjo su fruto.

- 19 Ἀδελφοί μου, ἐάν τις ἐν ὑμῖν πλανηθῇ ἀπὸ τῆς ἀληθείας, καὶ
Hermanos de-mí si alguno entre vosotros se-extravía de la verdad y
[G0080](#) [G1473](#) [G1437](#) [G5100](#) [G1722](#) [G4771](#) [G4105](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0225](#) [G2532](#)

ἐπιστρέψῃ τις αὐτόν,
le-hace-volver alguno a-él
[G1994](#) [G5100](#) [G0846](#)

Hermanos, si alguno de entre vosotros ha errado de la verdad, y alguno le conviertiere,

- 20 γινωσκέτω ὅτι ὁ ἐπιστρέψας ἀμαρτωλὸν ἐκ πλάνης ὁδοῦ αὐτοῦ,
sepa que el que-hace-volver a-pecador de error de-camino de-él
[G1097](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1994](#) [G0268](#) [G1537](#) [G4106](#) [G3598](#) [G0846](#)

σώσει ψυχὴν αὐτοῦ ἐκ θανάτου, καὶ καλύψει πλῆθος ἀμαρτιῶν.
salvará alma de-él de muerte y cubrirá multitud de-pecados
[G4982](#) [G5590](#) [G0846](#) [G1537](#) [G2288](#) [G2532](#) [G2572](#) [G4128](#) [G0266](#)

Sepa que el que hubiere hecho convertir al pecador del error de su camino, salvará un alma de muerte, y cubrirá multitud de pecados.